

la conjugación objetiva (*wutser* = le escribo a alguien) y la conjugación superesiva (*watser* = escribo algo en algo). El citado caso y otros más todavía (distinción de aspectos, voces, tiempos), han llevado al autor del presente diccionario a revisar las exposiciones corrientes del verbo georgiano y a buscar una manera clara y apropiada de presentarlo. Puesto que una forma verbal georgiana consiste en la aglutinación de una raíz con preverbos, signos de persona, prevocal radical y sufijos, resulta natural tomar la raíz como elemento neutro, para colocar en el diccionario un verbo, dando bajo ésta las formas características. Por ejemplo:

AWAZAK:

Infinitivo medio: *awazakoba*.

Verbo medio: *wawazakob*, futuro: *wiawazakeb* = robar.

Infinitivo transitivo: *awazakeba*.

Transitivo en conjugación neutra: *waawazakeb* = hacer ladrón a alguien.

Pasiva en *d*: *wawazakdebi* = ser hecho ladrón.

Pasiva relativa en *d*, con característica personal de la conjugación objetiva: *wuawazakdebi* = hacer ladrón a alguien.

JORGE PÁRAMO POMAREDA.

Instituto Caro y Cuervo.

ANGEL DEL RÍO, *El mundo hispánico y el mundo anglo-sajón en América*. (Asociación Argentina por la Libertad de la Cultura). Buenos Aires, Editorial Bell. 163 págs.

El Profesor Angel del Río, quien ocupa hoy con brillo en Columbia University la más ilustre y famosa cátedra entre las de estudios hispánicos en el Nuevo Mundo, ha realizado en este libro una tarea de cuya trascendencia es necesario dar cuenta cabal. Es la obra mejor estructurada, juiciosa y atinada entre las ya numerosas contribuciones al crucial tema de las relaciones entre los pueblos hispánicos y el gran coloso norteamericano.

El libro del profesor del Río, cuya edición inglesa debería realizarse con urgencia, merece el respeto, la admiración y la gratitud de cuantos creemos y deseamos la gran unidad de América que añoró Domingo Faustino Sarmiento con las palabras: "seamos la América como el mar es el océano". Está, además, precedido de un agudo y valioso prólogo del escritor colombiano Germán Arciniegas.

Entre los muchos problemas internacionales que se han debatido en la postguerra, ninguno ha tenido repercusiones de mayor alcance para el futuro de los Estados Unidos, que el problema de las relaciones interamericanas. En la reciente campaña presidencial, los dos partidos tradicionales norteamericanos compitieron en ataques y soluciones no solamente al caso de Cuba sino también para la totali-

dad del Hemisferio. En menos de una década, la posición de democracia directiva de los Estados Unidos en el Continente se ha visto seriamente amenazada y no precisamente por causa de los esfuerzos de conspiradores comunistas sino como resultado de políticas y actitudes dictadas por funcionarios tan bien intencionados como mal orientados.

Pero las relaciones interamericanas tienen numerosos aspectos cuya complejidad hace particularmente difícil la formulación misma de una política adecuada y eficaz. Sin embargo, los malentendidos no pueden atribuirse a falta de información ni tampoco a carencia de personal idóneo. Angel del Río es la mejor prueba de que hay quien entienda dicha materia tan difícil y quien pueda interpretar nuestras querellas de latinoamericanos con el tío Sam, en forma que consulte nuestras mejores tradiciones y nuestros verdaderos intereses comunes.

Ante todo está España, nuestra Madre Patria, que constituye también una raíz caudal de la nacionalidad americana y ofrece una clave de interpretación y un camino de acercamiento. El libro estudia el desarrollo histórico de la influencia española en este continente desde el descubrimiento hasta su virtual desaparición de la escena internacional a principios del siglo xx para reanudarse en la época presente con un sentido sobre el que anota el autor con casi imperceptible melancolía: "hoy son las bases militares (en España) las que vuelven a establecer una relación política".

De especial interés son los pasajes del libro que mencionan la causa religiosa que ha motivado, en gran manera, el incremento de las relaciones entre los países de Hispanoamérica y los Estados Unidos. El fervor misionero ha llevado a centenares de norteamericanos a evangelizar al Sur del Río Grande con el resultado de que hoy en día el protestantismo constituye una minoría vigorosa y pujante en cada uno de los países latinoamericanos. Por otra parte, la Iglesia católica norteamericana, que tan inmenso bien ha hecho en Latinoamérica con Maryknoll, ha emprendido ya una labor benéfica de gran envergadura en pro de nuestros pueblos, que son la tercera parte del catolicismo mundial. Pero, además del nivel puramente apostólico, los misioneros han abierto sendas caudales de penetración y progreso que favorecen un mayor acercamiento.

En cuanto a los hispanistas norteamericanos, el profesor del Río pasa revista a las diversas figuras que constituyen un elenco realmente impresionante por la diversidad e importancia de sus miembros. Lo que es aún más extraordinario, es que jamás ninguno de ellos haya jugado papel alguno en el desarrollo de las relaciones políticas entre nuestras naciones. Ni siquiera se les ha permitido trabajar sin barreras en el terreno del intercambio puramente cultural.

El libro de del Río es una valiosísima contribución desde todos los puntos de vista, pero muy particularmente porque presenta una verdadera visión de estadista. En forma objetiva señala las dificultades y con modestia ejemplar ofrece posibles alternativas de solución.

Hoy presenciamos el acontecimiento histórico de mayores repercusiones en el terreno interamericano: es la actual revolución social y económica, cuyo fermento arde en toda la América Latina. Mientras los pueblos de esa zona, que ya sobrepasan en número a los Estados Unidos, no alcancen un nivel de vida aceptable no será posible el establecimiento de regímenes genuinamente democráticos y estables, y tampoco desaparecerán las espinas de resentimiento que ahora son evidentes. Tal proceso ha sido definido por el venezolano Arturo Uslar Pietri, como "las manifestaciones de un organismo social que busca un orden de justicia que no puede ser el impuesto por el capricho de la fuerza, y una estabilidad que no puede ser la perpetuación de la miseria". El análisis de ese momento que vivimos constituye la parte final del libro de del Río, obra que tiene todas las características de una amena lección magistral.

JOSÉ MARÍA CHAVES.

Nueva York.

ALEXANDRE VALIGNANO S. I., *Il cerimoniale per i missionari del Giappone*. Edizione critica, introduzione e note di Giuseppe Fr. Schütte S. I. Roma, Edizioni di "Storia e Letteratura", 1946. xv + 359 págs.

JOSEF FRANZ SCHÜTTE S. I., *Valignanos Missionsgrundsätze für Japan*. Erster Band: 1573-1582, Erster Teil: 1573-1580. Roma, Edizioni di "Storia e Letteratura", 1951. lv + 474 págs.

Las Edizioni di Storia e Letteratura, que dirigen en Roma el reputado filólogo Alfredo Schiaffini y el no menos notable historiador de la literatura y de la religión Mons. Giuseppe De Luca — ediciones que ya han merecido el interés de los estudiosos debido a una actividad editorial que cubre los más variados aspectos de la vida intelectual —, han sacado a luz, con los dos volúmenes arriba mencionados, una obra que concierne a Italia, a Portugal y, aunque en forma secundaria y menos inmediata, a España. El jesuita italiano Alessandro Valignano (1539-1606) realizó en su tiempo, como es sabido por los estudiosos de la historia de la evangelización y civilización del Extremo Oriente, una misión de las más extraordinarias, ya sea en virtud de la labor personal desarrollada en calidad de visitador de las misiones establecidas en aquellas tierras, o, sobre